

パーティカルが求めるグローバル人材とは: 海外で視野を広げ、面白いと感じる経験を積んでほしい。

page 2-3



個人の力が大切な時代: 分かりやすくインパクトのあるコミュニケーション術 page 4



海外で学ぶビジネス英語: 異文化の中で自分を主張する方法を身に付けよう。 page 5

できるまでやる!を実現  
**e-learningで**  
**英文法を完全マスター**  
 The Japan Times  
**GRAMMARBOOSTER**  
 英語学習次世代システム  
 詳細・お申し込みはこちら ▼  
<http://www.japantimes.co.jp/study/>

ご自由にお持ちください  
**¥0 FREE PAPER**

December 2010  
 Vol. 6

<http://jtimes.jp/utimes>

produced by IELTS by **SEI** × The Japan Times  
 ©THE JAPAN TIMES, LTD. 2010

The Japan Times

# The University Times

きっかけは何であれ、踏み出すことに価値がある

This month's selection from The Japan Times

## Looking back at Japan's future

Since the 1979 book 'Japan as Number One,' nation has fallen

**Takahiro Fukada**  
 STAFF WRITER

Since the best-selling book "Japan as Number One" came out in 1979, Japan has suffered through a diminished global presence and been beaten in international business competition, according to experts who gathered in Tokyo on Oct. 27 to look back and evaluate the intervening decades.

Despite the downside, the experts agreed that the country retains positive aspects, including healthy and long-living senior citizens, a robust food culture and technological prowess. There are still lessons to be learned from Japan, they said.

The book, written by Ezra Vogel, a professor emeritus of Harvard University, explained how Japan had developed into the world's most competitive industrial power and solved internal problems that were plaguing the United States.

More than 10 experts on Japan, including Vogel and former Prime Minister Yasuhiro Nakasone, participated in the symposium titled "Japan as Number One Re-visited," hosted by the International House of Japan in Minato Ward. The group is a private, non-profit organization incorporated for the purpose

of promoting cultural exchange and intellectual cooperation between the people of Japan and other countries.

The experts looked back on the 30 years since the book debuted and considered where Japan should and can be headed in the next 10 to 20 years.

"I was the prime minister at the best time," said Nakasone, who held the top office from 1982 to 1987. "Japan as Number One" was written at that time and it was also in a sense a warning that (Japan) would fall down. As the prediction suggested, (Japan) is now falling down."

Vogel agreed.

"I felt that there are so many good things in Japan," Vogel said, referring to the time he was writing the book, subtitled "Lessons for America." "They had a low crime rate, high educational standards for people in middle school, they had a very high company loyalty, the bureaucrats were making enormous contributions and we had a lot to learn. Now we all have a different version."

**Japan's global presence has suffered, but the nation should not be pessimistic about itself.**

On culture and social change, Richard Dyck, chairman of Alphana Technology Co., brought up a recent poll in Newsweek titled "The Best Countries in the World." It listed Japan as No. 9 in the overall ranking but the highest among highly populated nations. Japan achieved its high ranking by being first in health and high in education and economic dynamism. For quality of life, Japan ranked higher than the United States in income equality.

However, Robert Dujarric, director of the Institute of Contemporary Asian Studies at Temple University's Japan campus, said the nation has only a limited global academic footprint.

In the U.S. and Britain, he said, there are very few Japanese who teach outside of Japanese language and Japanese literature departments, while the number of Japanese students heading overseas has dropped to the point that they are woefully underrepresented compared with other parts of Asia.

In the social sciences, Dujarric noted that Japanese authors are few and far between in the most influential journals.

In business, he said, few Japanese have important positions in either U.S. or European companies, or in international organizations.

English-language ability in Japan is well behind that of other parts of Asia, Dujarric said, adding, "That again affects Japan's ability to be influential and to be heard on the global stage."

Acknowledging that Japan is a pleasant country in which to live, he warned that in the future its influence will likely decline because of the shortage of Japanese with global viewpoints and experiences.

Meanwhile, Keio University professor emeritus Sumiko Iwao said Japan had reasons to be proud.

"While, of course, we have an extremely serious problem in that the number of children is decreasing, Japan has an asset in its many healthy senior citizens," Iwao said.

She pointed out that Japanese people have been maintaining their health by walking and taking public transportation as well as maintaining their personal hygiene. Japan's food culture also contributes a great deal to the people's well-being, she said.



Warning sign: Ezra Vogel, a professor emeritus of Harvard University and the author of "Japan as Number One," speaks at the symposium "Japan as Number One Revisited" at the International House of Japan in Minato Ward, Tokyo, on Oct.27. YOSHIKI MIURA

"It is necessary for us to change the perception of old age into a time of opportunity and hope," Iwao said. "We need to think of ways of work and life matching longer life spans."

As the symposium turned to business, Yasuo Nishiguchi, a visiting professor at Doshisha University Institute for Technology and former chairman and CEO of Kyocera Corp., said Japanese corporations are being overwhelmed by their foreign rivals.

Nishiguchi said, however, that Japan should not be pessimistic about itself. Noting that Japan holds a large percentage of patents on liquid crystal display technologies, he said Japanese corporations are highly competitive in terms of technology.

Also, Nishiguchi said, emerging countries will be undertaking large social infrastructure projects as they quickly grow.

Japan and Vietnam agreed late last month to work toward the early signing of a bilateral nuclear cooperation pact, with Japan securing contracts to build two nuclear power plants, paving the way for firms to export atomic power generation technologies to the fast-growing economy.

Referring to these moves, Nishiguchi said there will be tremendous busi-

ness opportunities for Japan to revitalize its industries.

On politics and government, Gerald Curtis, a political science professor at Columbia University in New York, said Japanese politics has gone through several changes since the publication of "Japan as Number One."

"Politics that Ezra described in the book don't exist any more," he said.

There is no longer one-party dominance, nor is there consensus on the country's goals, Curtis observed. Powerful interest groups such as the medical association and agricultural cooperatives, which aggregated interests and delivered votes to the political parties, no longer have that ability, he said.

Curtis suggested that bumps and bruises are inevitable as a new functioning political system emerges from the destruction of one-party dominance. How effectively and successfully this process will be depends on political leadership, he said.

"(In the) next few years, you are going to have a major generational change in Japanese political leadership," Curtis said. "Let's hope that the leaders here will emerge — that will put the creative spin on creative destruction."

# Globalize Yourself

企業に聞く、グローバル人材とは



「誰かがやらなければ」  
という情熱に後押しされて  
単身で挑んだ未知の世界。  
日本の優れた作品を海外へ広める道が  
その手で切り開かれた。

## 株式会社バーティカル Vertical, Inc. Interview

文学作品から漫画まで、さまざまな現代日本のエンターテインメント作品がこの7～8年のうちに、翻訳されて欧米諸国の書店に並ぶようになった。その立て役者となったのが、米国ニューヨークに拠点を置く出版社バーティカルの代表取締役・酒井弘樹氏だ。日本の優れたエンターテインメントコンテンツを海外市場へ。酒井氏が歩んできた道をたどりながら、グローバルに仕事を進める醍醐味を語っていただいた。

### 無謀ともいえる挑戦を現実にした 編集長メンザス氏との出会い

酒井氏はもともと、日本経済新聞の出版局で編集者として10年余の経験を重ねていた。国内の作家や学者の作品の編集に携わり、米国に出張して取材記事も書いてきた。そんななかで、「無数にある日本の優れたエンターテインメント作品を、もっと海外の人に知ってもらいたい」との思いが高まり、築き上げてきたキャリアを捨てて、単身渡米した。

日本では、海外のベストセラーを書店で容易に入手することができる。だが、米国で書店を訪れても、日本の作品が流通しているという事はなかった。「私自身、特にアメリカで出版社などのつてがあったわけではありません。英語だって決して得意とはいえませんでした。でも、自分が日本の作品を翻訳して流

通させるためのしきみを作ってしまうといい。何とかなるだろうと思ったんです。最初から自分で出版社を設立できるとは、思ってもいませんでした」と、酒井氏は当時を振り返る。日本国内では、作家にはそれぞれ出版社の担当編集者が付いている。だが、海外向けに翻訳するにあたっては、出版元や担当編集者とらわれることなく、作家自身と新たに道を切り開いていくことができる。自分の編集者としての経験も生かしながら、いい翻訳者を見つければ、あとは、その翻訳作品をアメリカの出版社へ持ち込めれば出版にこぎつけられる、と考えていた。

だが、出版されるかも分からない作品を、高いモチベーションを維持しながら、最初の1行から最後の1行まで翻訳してもらうことは難しかった。すると、質の高い作品を生むことはできない。また、たとえ出版社に受け入れられて

も、不本意にコンテンツに手を入れられたり、途中で解約されたりと、トラブルの連続だった。

渡米から2年間は「いい翻訳」ができる人材と巡り会うのは難しかった。日本語独自の表現を自在に英訳できる人材はそうそういない。だが、ある日、運命の出会いはやってきた。現在も片腕として共に歩み続ける編集長のイオニアス・メンザス氏だ。ギリシャ人と日本人の間に生まれて日本で育ち、日本語を流ちょうに操ることができる人物。しかも、プリンストン大学やコロンビア大学で、文学研究に携わってきたのだという。そんな二人が出会ったことで、酒井氏がニューヨークで出版社を設立する動きは加速した。

日本の文学作品はこれまで、『源氏物語』などの古典文学や、三島由紀夫や谷崎潤一郎、太宰治などの純文学などは研究対象として翻訳されることはあっても、現代文学、特に1980年代以降の作品は研究対象ととらえられず、翻訳されてはこなかったのだという。

「でも実は、バブル崩壊後に日本のエンターテインメント作品は花開き、世界に通用するようなレベルの作品が次々と生まれていたのです。村上春樹や吉本ばななの作品は翻訳されてきたが、それ以外の作家の作品は翻訳されてきませんでした。日本は輸出大国でありながらも、文学という分野においては、国内マーケットだけで成長でき、あえて輸出する必要もなかったためです。また、日本語では優れた編集者であっても、英語での編集となると求められるスキルは当然違います。世界の市場を理解する眼も必要なのです。さらに、

和訳者に比べ、英訳者の数が圧倒的に少なかったというのも要因の一つといえるでしょう」

だからこそ、最高品質の英文を追求し、米国の市場で受け入れられる作品を提供したいと、作品選びから英語のクオリティ、流通のしきみまでを完成させることで、日本文学を世界へ届けることを目指した。

とはいえ、日本で売れている本が必ずしも米国で売れるとは限らない。日本に対する一定の認識を必要とするような作品は、世界では通用しないのだ。どんな作家の、どんな作品が米国で通用するのか。日本のように単一民族ではなく、民族も宗教も異なる人々が集まる国で受け入れられる、普遍的な作品を選ばなければならなかった。そのためにも、作品選びには世界の文学をよく知るメンザス氏の視点が必要不可欠だった。また、日本の今を伝える作品を翻訳するだけに、若い世代の言葉遣いや文化を知らなければ、作品を読み解くことはできず、時代に合った言葉で翻訳することもできない。小説として読みごたえある英語に仕上げるためのこだわりを持ち続けた。

### 継続的に質の高い作品を出せる独自性とメディアの評価に後押しされて

そうして2003年春、『Ring』（『リング』鈴木光司著）、『Twinkle Twinkle』（『きらきらひかる』江國香織著）、『Ashes』（『棒の哀しみ』北方謙三著）、『The Guin Saga』（『グイン・サーガ 第1巻 栗本薫著』）の4冊の出版にこぎつけることができた。

「北方謙三の『棒の哀しみ』を翻訳するとメ

# Globalize Yourself

企業に聞く、グローバル人材とは

ンザスから聞いたときには、正直驚きました。たくさんある作品の中から、日本ではそれほど売れた作品ではないのに、なぜなのでしょう。でも、構成がしっかりしている作品は、翻訳してもそれがぶれることはないのです。『グイン・サーガ』も、栗本薫が執筆当初からヒロイックファンタジーのジャンルで世界最高峰を目指すつもりで作られた作品だけあって、世界に通用する内容でした」

だが、米国の出版市場は寡占市場であり、大手出版社以外の出版社は契約ディストリビューター任せの営業しかできず、たとえ選りすぐりの作品を翻訳して流通させようとしても、こちらの思い通りには動けなかった。そこで、2005年に世界最大の出版社ランダムハウスのセールス会社と契約し、市場に広く流通させるしくみを切り開いた。

「私たちの強みは、新たに作品作りをするのではなく、すでに日本語で書かれている作品を翻訳していくのですから、継続的に質の高い作品を出版していけるということです。それを強くアピールして、独自性を打ち出しています」

単に作品を出版すればよいのではない。売るためには、作家のブランディングも必要だ。日本では名が通っている作家も世界では無名に等しい。だからこそ、シリーズ出版やプロモーションを重ねて、作家に対する評価を高めることにも注力した。

「例えば、手塚治虫の作品では、最初に『ブツダ』を出し、2004年のEISENER AWARDで最優秀外国作品賞を受賞することができました。『ブツダ』によって仏教を、次いで出版した『アポロの歌』で生命の誕生を描き、ほかにも戦争やヒューマニズムも描ける漫画家であることを印象付け、手塚治虫という漫画家にストーリー性を持たせて広めていきました」

The New York Times や Washington Post などの新聞で記事になったり、書評に取り上げられたりすることは、パーティカル社の知名度を高め、作品への信頼を高めるに十分だった。また、米国の独立系書店の集まりである「ブックセンス」で「書店として読者に薦めたい本」に『Ashes』『The Guin Saga』が選ばれたことも追い風となった。

## 信念を曲げない粘り強さが成功へと導いた

現在では、毎年30数点の作品を出版するまでになり、過去7年で延べ145点もの日本の作品を海外市場に送り出してきたパーティカル社。出版物は米国の一般書店で、米国人作家が書いた小説と同じように、新刊コーナーに並べられている。こうした米国での成功により、今では英訳本の出版に限らず、ヨーロッパ各国語への翻訳権販売という多面的な展開も可能な出版社に成長した。

「作品を英語化することにより、小説としてだけでなく、ドラマや映像、ゲームなどへの展開という可能性も広がるのです。今後はそうした親和性のあるような拡大マーケットを目指しています。ハリウッド映画の原作になるような作品を出し、ベストセラーを生んでいきたいですね」と意気込む酒井氏。これからも「世界を意識した作品作り」をしていきたいという。

単身渡米して、米国の出版市場の壁に突き当たりながらも、新たな市場を切り開いてきたその原動力はどこにあったのだろうか。

酒井氏は言う。「まず、作家に喜んでもらえる仕事であることです。作家は一人でも多くの人に自分の作品を読んでもらいたいという気持ちで執筆していますから、それが世界へ広がっていくことには喜んで賛同してもらえるのです。その期待に応えていくということに、やりがいを感じます。また、日本の市場ではなく世界の市場で新たな読者層を作っていくということにも、やりがいを感じますね。私たちが出版しているすべての作品が世界で受け入れられるとは言い切れませんが、継続して質の高い作品を出していくことが、成功へのカギとなるのではないのでしょうか」

質の高い作品を継続的に出していくというこだわり。酒井氏はこれまで、どんな困難にあっても、そこだけは妥協してこなかった。妥協してしまうことで、自分を信頼して作品を託してくれた作家はもちろん、書店、読者、そしてスタッフ…という周りの人間が皆離れていってしまうと考えているからだ。

「信念を曲げずに粘り強くやっていけば、きつとうまくいくはず」だと酒井氏は強く言う。

今後も、パーティカル社がより良質な作品を海外市場へ出し続けていくためには、質の高い翻訳者の育成が優先課題となるだろう。現在、パーティカル社では、英語ネイティブが翻訳を行なっている。日本語の解釈を間違えることは許されない。だからといって日本語ネイティブであれば、100%日本語を理解できるとも限らない。翻訳者としては、日本語にも英語にも長けている人が求められる。

かつて日本文学が翻訳されていた時代は、日本文学を研究する学者たちの手で翻訳がなされてきた。現代は、その当時の教え子たちである第二世代が翻訳にあたっているという。そしてこれからは、アニメやゲームを通じて日本文化に親しんだ第三世代が翻訳に携わっていくことになる。

「よい翻訳者を育てるには、日本が海外の人から魅力的だと感じられるような国にならなければなりません。そうなることで、日本文化や作品に興味を持ち、研究しようとする人が増えていくのですから。そのためには、日本人にも、もっと魅力的になってほしいですね。日本の若い世代には、どんどん海外へ出て行って視野を広げてほしいと思います。どんなことでもいいので、面白いと感じるような経験をたくさんしてほしいものです。グローバル時代といわれますが、実際に現地へ行ってみないことには、分からないことはたくさんあります。私自身もそうでした。現地を見ずしては語ることなどできないのです」

自らの力で道を切り開いてきた酒井氏の言葉には、説得力が感じられる。そんな酒井氏は、世界を相手に日々、仕事に取り組んでいるからこそ、日本の若い世代に伝えたいことがあるという。

「いくらグローバル時代といわれても、日本にいる限りは、それほど世界へ出ていく必要性には迫られていないかもしれません。でも、今後、人口が減っていくなかで、世界を意識



## 酒井弘樹（さかい・ひろき）氏プロフィール

日本経済新聞にて13年間の編集者職を経て、単身渡米。2001年、米国の書籍市場に日本のエンターテインメントコンテンツを送り出す出版社パーティカル社を設立。代表取締役を務める。

せずに生きてはいけない時代が来ることは否めません。それは遠い未来の話ではなく、本当に近い未来の話なのです。もはやこの流れは止めることができません」

## これからの時代に必要なのは、英語力とグローバルマインド

そうした時代において、私たちが身に付けておくべきスキルとは何だろうか。酒井氏は「英語力」と「グローバルマインド」を挙げた。「これからの時代、英語力は皆さんにとって重要なスキルとなります。どんな分野であれ、多かれ少なかれ必要となるはず。英語は読み書きだけであればよいではありません。世界とわたり合っていくには、書く・話すという力が必要です。それには、日頃から英語を考えて表現する努力をしていくとよいでしょう。英語を使ってコミュニケーションを取るとことは、ただ流ちょうに英語を話せばいいわけではありません。また、一方的に伝えられればよいのでもありません。コミュニケーションとは相手があって成り立つものですから、お互いの考えを受け入れ、自らの考えを伝えることが必要です。それには、発信したい内容を自分の中に持つことです。今後は欧米だけでなく、中国を始めインドやフィリピン、マレーシアなどアジア各国との交流も盛んになっていくと思います。そうした国の人

とコミュニケーションを取るには、共通言語となる英語の重要性がますます高まっていくでしょう。その際に、相手の文化背景を理解し、受け入れる姿勢を持つことが大切です。それがグローバルマインドというものです」

日本の優れた作品を世界へ広めたい一心で、未知の世界へ飛び込んでいった酒井氏。日本で編集者としてのキャリアを十分に積んでいたが、米国の出版市場に精通していたわけでもなければ、コネクションがあったわけでもなく、英語力に長けていたわけでもない。それでも、「誰かがやらなければ」という使命感にも通ずる情熱を持って、たった一人で世界に挑み、試行錯誤を繰り返しながら粘り強くやってきて、現在に至ったのだという。そんな挑戦心と情熱に富んだ酒井氏から、皆さんは何を学ぶだろうか。

取材/石川 彩 写真/三浦 義昭

## 株式会社パーティカル (Vertical, Inc.)

日本のエンターテインメントコンテンツを海外の書籍市場へ送り出す出版社。本社は米国ニューヨーク。2001年に酒井弘樹氏が設立。海外の文芸作品に深い造詣のあるイオニアス・メンザス氏が編集長を務めている。2003年に初の翻訳作品を米国にて4点出版。翌年に出版した、手塚治虫の『ブツダ』はEISNER AWARDで最優秀外国作品賞を受賞。現在までに延べ145点の作品を出版。米国だけでなくヨーロッパ市場へも展開。

<http://www.vertical-inc.com/>

# Personal Globalization

個人の力が大切な時代

## コミュニケーションツールでトレーニングしよう

布留川 勝 (グローバル・エデュケーションアンドトレーニング・コンサルタンツ)

個人のグローバル化に必要な「パーソナル・グローバル化」モデルのコアとなる①ビジョナリーシンキング、②セルフエンパワーメントについて前回までに触れた。今後3回にわたって③コミュニケーション④ダイバーシティ⑤グローバルイングリッシュについて紹介していこう。

そもそもコミュニケーション力とは何だろうか？ コミュニケーションが得意 / 不得意、コミュニケーション不足などなど、私たちの周りには「コミュニケーション」という言葉が溢れている。あまりにも広く一般的に使われている言葉・概念なので、便利である一方で、含まれる要素が広範囲にわたり、印象があいまいになりやすく、誤解を招く可能性も排除し切れない。もしあなたが「コミュニケーションスキルを磨きなさい」と言われたとしても、どこをどう改善すればいいのか、何から手をつけていけばいいのかを導き出していくことはなかなか難しいだろう。

### グローバル人材に必要なスキル

インパクトのある人材に必要なコミュニケーションスキルの一例を挙げると、以下のような項目がある。

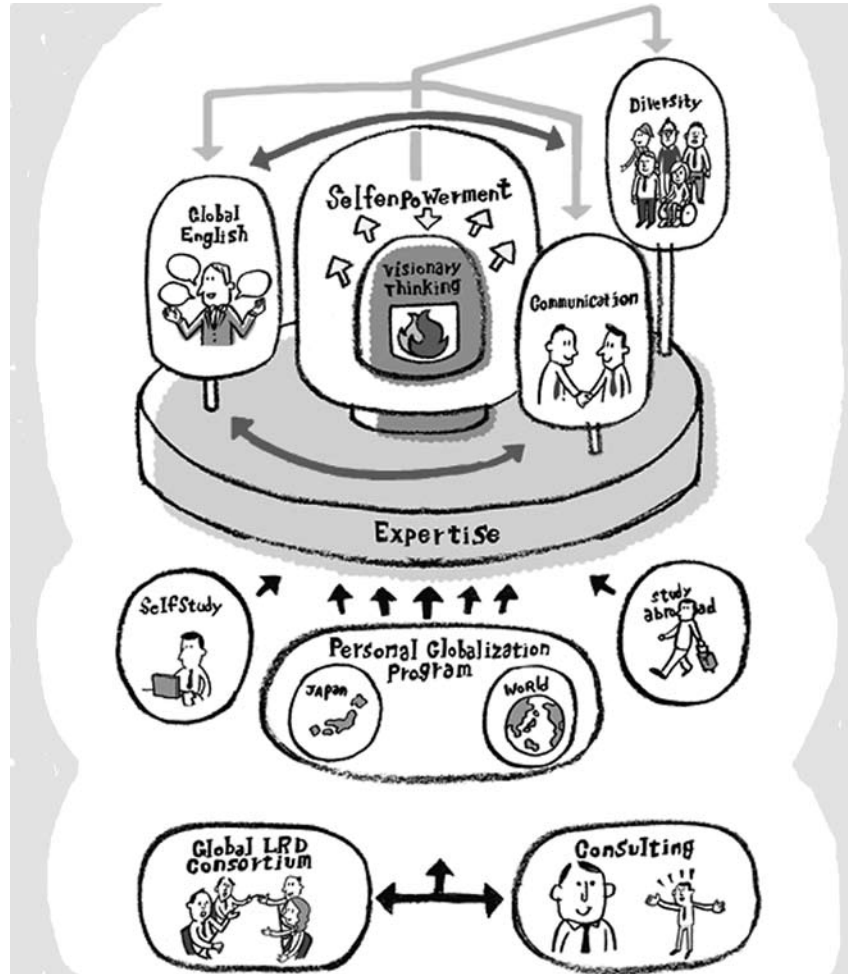
- ・プレゼンテーション
- ・ミーティング、ディスカッション
- ・ネゴシエーション
- ・eメールライティング
- ・異文化間コミュニケーション

上記はグローバル人材に必須の、いわゆる「基本セット」であり、新入社員でも課長・部長・役員社長であつても求められる。

またリーダーやマネージャーを目指す人たちには合わせて以下のスキルも求められる。

- ・ファシリテーション
- ・コーチング+ティーチング+カウンセリング
- ・ストーリーテリング

コミュニケーションというスキルを細分化していくと、ここに挙げたようなスキルにさらに分けることができるが、それらのスキルを人数、目的、相手のモチベーション・能力などに応じ



て使い分けられるか否かがコミュニケーション能力を決める。

### 今日から使えるコミュニケーションツール

たくさんのスキルを紹介したが、大学生の皆さんに今日から使えるコミュニケーションツールを1つ紹介しよう。

#### ◎PREP法

PREP法とは、分かりやすくインパクトのあるコミュニケーションをとるためにとても強力なスピーチツールである。PREP法は、以下のキーワードの頭文字をとって名称として使っている。

#### Point (要点)

#### Reason (理由)

#### Example (具体例)

#### Point (要約)

いわゆる本格的なスピーチでなくとも、普段この方法で話してみると、とてもロジカルで分かりやすい印象を相手に与えるだけでなく、実際話がとても分かりやすくなるので、聴き手にとってもメリットが大きい。

組み立て方は以下の通りである。

- (1) 最初に、自分の言いたい結論を述べる。
- (2) 次に、その理由(3つ以内)をそれぞれ一言ずつ述べる。
- (3) 具体例、実例、事例を挙げ相手を納得へ導く。
- (4) 最後に、もう一度自分の言いたいポイントを繰り返して締めくくる。

このPREP法を使った例を見て



### 筆者プロフィール

布留川 勝 (Masaru Furukawa)

2000年にグローバル・エデュケーションアンドトレーニング・コンサルタンツを起業。10年間で電通、伊藤忠商事、マイクロソフトなど120社3万人以上のグローバル&自立型人材育成に携わる。信来は、「グローバル人材は100%育成できる!」。2008年に、「パーソナル・グローバル化」を執筆。自らをグローバル化する5つの能力とその身につけ方を発表。グローバル社におけるパートナーは、ハーバードビジネススクール、ニューヨーク大学、コロンビア大学、カーネギーメロン大学、UCバークレーなどトップスクール20校以上。人材育成の現場ブログ ⇒ <http://blog.m-furukawa.jp/>

## ニュージーランドへ あそびにクルー?

# 今なら ¥96,000\*

ニュージーランド航空だから、日本から直行便で行ける!  
国内27都市への乗り換えもスムーズ!

\*表示価格は、スマート・セーバー28日本発大人往復運賃を指します。発券時には燃油特別付加運賃、航空保険特別料金、空港施設使用料、その他公定の税金等が加算されます。

詳しくは WEBへ

**airnewzealand.jp**

そのほかお問い合わせ

**0120-300-747** 携帯電話からは 03-5521-2770

営業時間 9:30~17:30(土日祝休)

**AIR NEW ZEALAND**

A STAR ALLIANCE MEMBER

# Business English × Study Abroad

外国で学ぶビジネス英語

## 仕事で本当に使える英語力は 異文化の中で身に付けよう!

外資系に限らず、今の日本ではさまざまな企業で「英語」が必要とされるようになってきているが、果たして企業の求める英語力とはどういったレベルのものなのだろうか。世界各国に語学研修の拠点を持つ EF エデュケーション・ファーストに、社会で役立つ英語力とそれを身に付けるための手段について聞いてみた。

### 「日常会話程度」ってどんなレベル?

就職活動を始めるに当たり、自分の「英語力」が気になる人は多いことだろう。企業の求人には「日常会話程度」と書かれていることがあり、「ごく基本的な事務的なやりとりができればよいのでは」と思ってしまう人もいるようだが、実際に社会に出てみると、それだけでは役に立たないことが多い。

「英会話のレッスンで教えている『日常会話』とは、例えば海外旅行で買い物ができたり、外国人の友人と簡単な会話ができたり、といったことですが、外国人とやりとりをする業務がある企業では、それ以上の能力を求められることがほとんどです」

こう語るのは、国際語学教育機関 EF エデュケーション・ファーストのカウンセリング担当者だ。EF は、世界各地に約 400 の学校を持つ、世界最大級の国際教育機関。海外の大学への進学、語学によるキャリアアップなどさまざまな目的を持つ 1500 万人もの生徒が学んでいる。

「会議や打ち合わせでは、自分の意見を言

い、相手に納得してもらえただけの英語力が求められます。新人だからできなくてよいということではなく、英語で説明をしなければならぬ場面に直面することがしばしばあります」

例えば、世界各国に支部がある国際的な企業の場合、営業方法や運営手段について、本部から各国へ指示が出ることがある。しかし、他国で成功した例が、そのまま自分が働いている国でも通用するとは限らない。その場合、「それはこちらのビジネス習慣にはそぐわない」と説明し、「代わりにこういう方法ではどうか」と提案しなければならない。それを英語で行なうことができるレベルを、「企業の求める英語力」というのである。

### 異文化の中で自分を主張する

ビジネスで役立つこの種の英語力を身に付けるには、実際にプレゼンテーションやディスカッションといったトレーニングを重ねる必要がある。日本でも、英会話学校のビジネスコースなどを利用することはできるが、「やはり海外に出た方が有利」と、EF の担当者は言う。

「海外の語学研修機関には、ヨーロッパ、アジア、アフリカ、中東などさまざまなエリアから語学や文化を学ぶ人が集まってきます。企業で働くようになると、いろいろな国の人と接する機会がありますから、そうした環境の中でコミュニケーションを取る方法を身に付けておけば、必ず役立ちます」



さまざまな国籍の人たちに交じってこそ、実践的なコミュニケーション能力は身に付く

## 「周囲を気にせず、自分の考えで行動することが大事なのだと気付きました」



猪鼻 悟さん

中央大学総合政策学部2年。アメリカ・ボストンのEFで「マスター・ビジネス・イングリッシュ」を受講。現在はEF東京オフィスでインターンをするかたわら、在日外国人留学生と日本人学生が交流する場を提供する「国際交流学生団体BRIDGE」の代表を務める。

以前から留学に興味があり、高校の先生に勧められてアメリカ・ボストンにあるEFのプログラムを選びました。英語は得意な方だったのですが、最初はクラスの中でなかなか発言することができませんでした。すると先生に「今のままでは普通の語学のコースに移ってもらえない」と言われ、頑張つて話をするように努めたのです。その結果、コースを終えるころには、「英会話力が最も伸びた生徒」として表彰されました。また、ずっと野球をやっていたので、ボストン・レッドソックスのショップでインターンシップができたのも、いい思い出です。

日本では、「こんなこと言ったらどう思われるだろう」ということが気になってはなかなか思ったことが言えなかったのですが、アメリカでいろいろな価値観を持つ人たちと一緒に学ぶうち、周囲を気にせず、自分の考えで行動するのが大事なのだと気付きました。帰国してからは、内気な人たちにも外国人と交流する機会を得てほしいと思い、国際交流活動を主催しています。

また、海外に出れば、語学研修のかたわら、現地の企業でインターンシップを経験することもできる。短期間ながらも、実際に英語を使って外国人の中で働くチャンスが得られるのだ。

「ほかの国の人たちの中に交じると、日本人は発信力が弱いと見られがちです。早めにそのことに気付き、意識して自分の意見を言えるようになってほしいですね」

### Q&A EFカウンセラーに質問!

Q 海外でビジネスのトレーニングをするコースには、例えばどんなものがありますか?

A アメリカ、イギリス、オーストラリアのEFでは、ハーバード・ビジネススクールのケース・スタディを基に学ぶ「マスター・ビジネス・イングリッシュ[MBE]」を開講しています。期間は6ヵ月または9ヵ月。期間中、地元の企業でインターンシップをする機会もあります。

Q TOEICのような「資格」が欲しいのですが。

A TOEICテストなど英語試験の受験準備を

行なうコースもあります。ケンブリッジビジネス英検(BEC)など、ヨーロッパ圏で強い資格の対策も行なっています。

Q いきなりビジネスコースに行くのは不安なのですが。

A まず、基礎的な会話を学ぶ2週間からの語学留学にチャレンジしてみたいかでしょうか。異文化の中で自分がどれだけやっていけるか試すことができます。

### ●問い合わせ先●

EFエデュケーション・ファースト・ジャパン(株)  
TEL: 03-5774-6210  
<http://www.efjapan.co.jp/>  
email: [tokyo@efjapan.com](mailto:tokyo@efjapan.com)

### \*説明会開催

東京、横浜、大阪、名古屋、京都、福岡と全国各地のオフィスで説明会を随時行っている。

### \*インターン募集

EFの日本オフィスでは、留学関係の業務を補助するインターンを募集中。英語を使う職場環境を体験してみたい学生にピッタリ。詳細については上記まで。

# 15秒で応募!

## 世界で働く 明日を見つける

モバイルでチェック!

優勝者は何と世界3カ国で3ヵ月間のインターンシップが経験できます。  
世界中どこでも好きな希望地を選択できます!  
(旅費・宿泊費・食費はEFが負担いたします)

グローバル・インターン説明会

EF日本事務局 東京オフィス 18:00 START

12/木  
2

12/木  
16

# The Global

## Intern 2011

グローバル・インターン 2011

こんなチャンスは一生に一度しかない!  
コンテストに参加して  
海外インターンシップを勝ち取る!

イー・エフ・エデュケーション・ファースト・ジャパン株式会社  
〒150-0002 東京都渋谷区渋谷2-15-1 渋谷クロスタワー27階  
TEL: 03-5774-6210 E-mail: [tokyo@efjapan.com](mailto:tokyo@efjapan.com)

応募締切 **2011年1月14日(金)**

応募要項は今すぐチェック! >>>  
[www.ef.com/globalintern](http://www.ef.com/globalintern)

発見。自分留学

## @everywhere

世界のどこでも働ける=究極の社会保障

QUESTION

01

豊富な海外経験で習得した言語の数は？

母語であるネパール語、幼少時に身に付けたドイツ語、タイやインド系の学校でヒンディー語、そして、英語と日本語の5カ国語ができます。中でも自分が一番自然に話せるのは、ネパール語ではなく英語なんです。ドイツ語は使うことがなくなってしまうので、残念ながら忘れてきてしまっています。やはり、言葉は使っていることで上達するものなんですよ。

QUESTION

02

数々の言語を習得するうえで苦勞した点は？

ドイツ語は友達との遊びの中で覚えていったので苦勞した気はしません。ドイツ語でアルファベットになじんでいたこともあり、英語にも意外とすんなりなじめたように思います。ヒンディー語はタイで通ったインターナショナルスクールでの友達が中国系タイ人やインド系タイ人だったこともあり、学校生活の中で自然に覚えていきました。

QUESTION

03

日本語の習得は難しかったですか？

日本語は留学して初めて触れました。子どものころのように遊びの中で覚えるようにはいきませんが、日本語もやはり人とのコミュニケーションの中で覚えられていると思います。大学では毎日漢字テストがあり大変でしたが、漢字は絵を描く感覚で書いて覚えています。就職した現在は、入社後30分間はオンライン版の新聞を読む時間に割き、分からない言葉があれば、オンライン辞書で調べて意味を覚えていくようにしています。いろいろな言葉に触れてきて感じるのは、日本語は表現が豊かな言葉だということです。好きな言葉は「改善」です。日々、自分の間違いを正しながら成長していく姿勢が表れた言葉だと思います。また、モノをムダにしない心が表れた「もったいない」もいい言葉ですね。また、雰囲気から察して相手の気持ちを読むことが日本独特の文化で、それになじむのは難しいですね。「KY」という言葉も日本ならではの発想だと思いますよ。

QUESTION

04

日本という国は外国人の人にとって暮らしやすい国ですか？

大学生のころは周りに外国人が多い国際色豊かな環境でしたが、就職してみて初めて日本の企業文化に触れ、カルチャーショックを感じることもあります。日本人は周りの人に対して「気を遣う」国民だと思います。いつでも周りとのバランスを取り、相手の立場を考えながら行動しているのです。



お母さんから託された仏像を肌身離さず持ち歩く。背後は色柄が美しいネパール製の帽子。

今月の  
世界人

パンデイト・サムラットさん

P a n d i t S a m r a t

ネパール出身。父の仕事の関係で、5歳から10歳までをドイツで過ごし、現地に通う。10歳で帰国後、中学に入学。12歳から15歳まではタイで過ごす。15歳で帰国後、20歳までインド系の高校で学ぶ。20歳より、立命館アジア太平洋大学(Ritsumeikan Asia Pacific University=APU)へ留学。2009年3月に卒業し、4月三井化学株式会社に入社。

QUESTION

05

日本へ留学したきっかけは？

ドイツにいたころ、自分の身の回りにあった家電製品は日本製ばかりでしたし、父から日本の戦後の経済発展についてよく話を聞き、日本という国への好印象は持っていました。でも、実は日本への留学は考えていなくて、英語圏の国へ留学するつもりでした。高校を卒業するころにちょうど父が日本に赴任していたため、父を訪ねて来日し、半年間滞在しましたが、そのときに、日本人の優しさに触れ、いろいろな面で暮らしやすい便利な国だと感じました。結局、日本や欧州など複数国の学校に出願をしていましたが、最初に合格が決まったことや国際的な環境が充実していたこともあり、APUに留学することを決めたのです。



今は会社の寮での共同生活を通して同僚とのコミュニケーションを深める毎日。

留学してよかったと思うことは？

QUESTION  
06

過去にいろんな国で暮らしましたが、まだ自分は子どもで家族との生活でした。でも、日本では一人の大人として、自立した生活を送らなければなりません。そんな中で、APUではいろんな国の人と出会うことができ、いろんな価値観と出会い、刺激を受けました。真のグローバル化とは、単に言葉だけができればいいのではなく、相手の国の文化を理解することで初めて、相手を受け入れることができるのだと実感しています。私はよく「サムラットはフレキシブルな人だね」と言われますが、自国から出たことのない人と比べれば、いろんな国での生活を体験したことで、いろんな言葉を習得し、いろんな価値観を理解することができるため、誰ともコミュニケーションができ、仲良くなれるのがよかったと思います。視野も広がったと思いますよ。

日本の若い世代へメッセージをお願いします。

07

一度は海外へ出てみることも、視野を広げるうえでいい経験になると思います。英語は欧米諸国で話す言葉だという意識が強いかもしれませんが、実は世界を見わたせば、いろんな国の英語があることに気付かされます。だから、文法など細かいルールにとらわれずに、どんどん自分の英語を話していけばいいと思います。これからの時代は、日本の企業に在籍していても、外国人が入社してくることも多々あるでしょう。海外進出だけでなく、社内でのグローバル化が進んでいくことになると思います。実際、私が働いている会社も外国人社員が増えてきました。一度きりの人生ですから、いろんな経験を積んでいくことは大切です。そうして一回りも大きく成長していけばいいと思いませんか。社会ではチャンスがあれば、自分の手でつかんでいくことが、大切なのです。